Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - - WETGEVING
L. 668/1
4 NOV. 1949
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H.

L.668/1

ROYAUME DE BELGIQUE — KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT — ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice le 22 octobre 1949 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel portant modification du cadre des employés temporaires du parquet de la Cour d'Appel de Liège, a donné en sa séance du 28 octobre 1949 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 22e October 1949 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit tot wijziging van het kader der tijdelijke bedienden van het parket bij het Hof van Beroep te Luik, heeft ter zitting van 28 October 1949 het volgend advies gegeven :

Le projet soumis au Conseil d'Etat a pour objet de créer une troisième place de commis temporaire au parquet de la Cour d'appel de Liége.

Il conviendrait de réaliser cet objet par une modification apportée au tableau annexé à l'arrêté ministériel du 24 mars 1948 qui fixe le cadre du parquet et du greffe des cours et tribunaux.

L'intitulé et le dispositif du projet devraient être rédigés en conséquence.

Par ailleurs, la mention, dans le préambule, d'une lettre de M. le Premier Ministre en date du 13 octobre 1949 doit être omise.

*

* *

Pour le surplus, le projet n'appelle que des modifications de forme dont il a été tenu compte dans le texte ci-après proposé :

ARRETE MINISTERIEL MODIFIANT, EN CE QUI CONCERNE LE NOMBRE DES COMMIS TEMPORAIRES DU PARQUET DE LA COUR D'APPEL DE LIEGE, L'ARRETE MINISTERIEL DU 24 MARS 1948 QUI FIXE LE CADRE DU PARQUET ET DU GREFFE DES COURS ET TRIBUNAUX.

LE MINISTRE DE LA JUSTICE,

Vu la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire, notamment l'article 157 modifié par la loi du 31 juillet 1920;

./..

Vu l'arrêté ministériel du 24 mars 1948 qui fixe le cadre du parquet et du greffe des cours et tribunaux;

Vu l'accord du Comité du Budget donné le 6 octobre 1949;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

A R R E T E :

Article unique -

Dans le tableau annexé à l'arrêté ministériel du 24 mars 1948, le chiffre "2" figurant dans le cadre temporaire du parquet de la Cour d'appel de Liége est remplacé par le chiffre "3".

... (signature) ...

Le Premier Ministre,

Le Ministre des Finances,

Het ontwerp waarover het advies van de Raad van State wordt gevraagd heeft tot doel een derde plaats van tijdelijk klerk in te stellen aan het parket bij het Hof van beroep te Luik.

Dit doel zou men best verwezenlijken door een wijziging aan te brengen in de tabel, die bij het ministerieel besluit van 24 Maart 1948 tot vaststelling van het kader van het parket en van de griffie der hoven en rechtbanken is gevoegd.

De titel en het beschikkend gedeelte van het ontwerp dienen met inachtneming daarvan geredigeerd.

Verder dient er, in de inleiding, geen melding gemaakt te worden van de brief van de H. Eerste-Minister van 13 October 1949.

*

* *

Voor het overige zijn aan het ontwerp slechts vormwijzigingen aan te brengen die in de hierna voorgestelde tekst zijn opgenomen :

MINISTERIEEL BESLUIT TOT WIJZIGING, WAT BETREFT HET GETAL TIJDELIJKE KLERKEN VAN HET PARKET BIJ HET HOF VAN BEROEP TE LUIK, VAN HET MINISTERIEEL BESLUIT VAN 24 MAART 1948 HOUDENDE VASTSTELLING VAN HET KADER VAN HET PARKET EN VAN DE GRIFFIE DER HOVEN EN RECHTBANKEN.

De Minister van Justitie,

Gelet op de wet van 18 Juni 1869 op de rechterlijke inrichting, namelijk op artikel 157 zoals het werd gewijzigd bij de wet van 31 Juli 1920;

.../...

Gelet op het ministerieel besluit van 24 Maart 1948 tot vaststelling van het kader van het parket en van de griffie der hoven en rechtbanken;

Gelet op het akkoord van het Begrotingscomité, gegeven de 6e October 1949;

Gelet op het advies van de Raad van State;

B E S L U I T :

Enig artikel -

In de tabel die bij het ministerieel besluit van 24 Maart 1948 is gevoegd, wordt het cijfer "2" voorkomend in het tijdelijk kader van het parket bij het Hof van beroep te Luik, door het cijfer "3" vervangen.

... (handtekening) ...

De Eerste- Minister,

De Minister van Financiën,

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J.SUETENS, président du Conseil d'Etat, président,
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter,

V.DEVAUX, conseillers d'Etat,
M.SOMERHAUSEN, raadsheren van State,

J.VAUTHIER, assesseurs de la section de législation,
G.DOR, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G.PIQUET, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS, président.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS, voorzitter.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,